

BETJENINGSVEJLEDNING

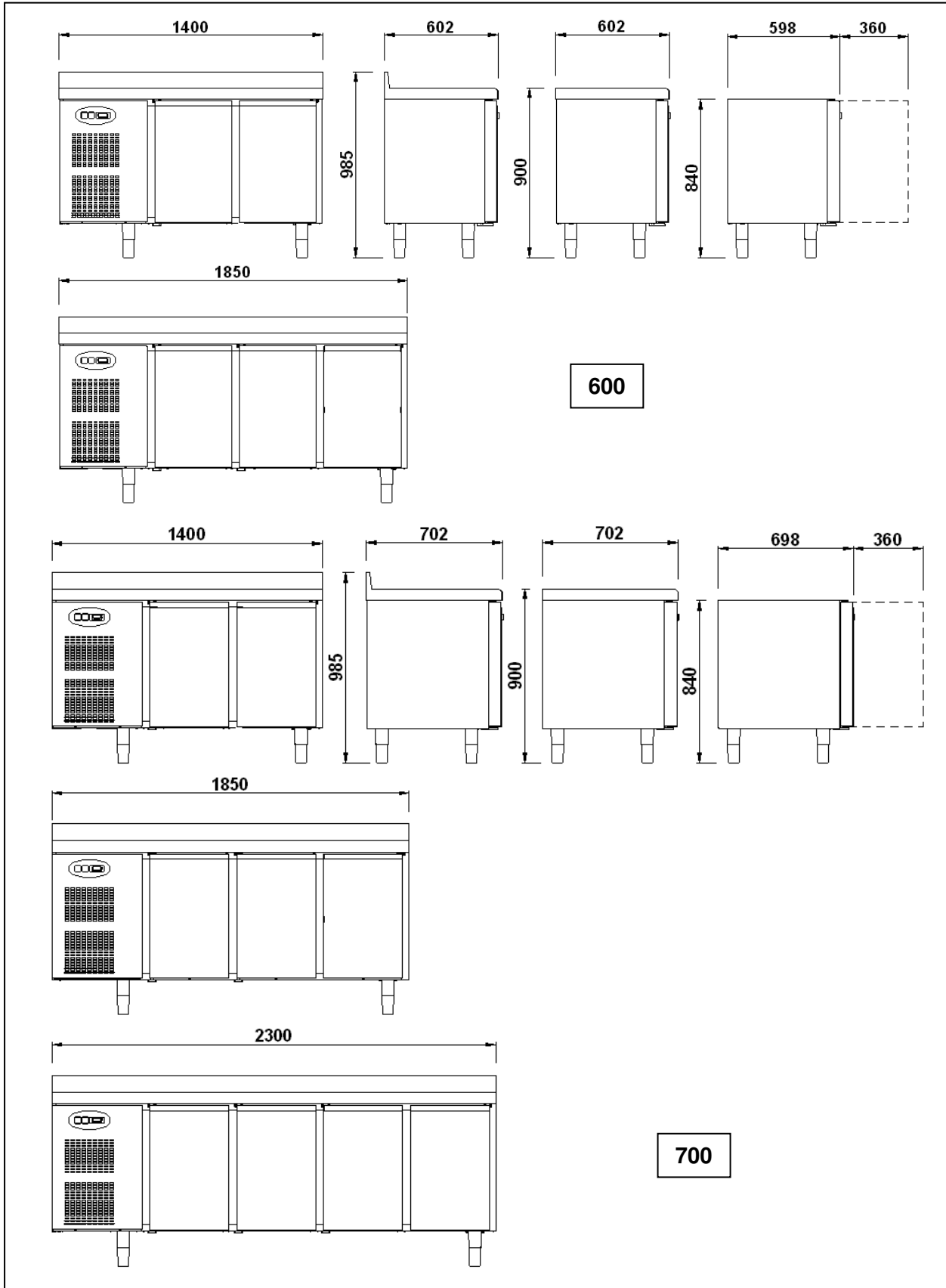
TWIN KØLEBORDE



Læs omhyggeligt instruktionerne i denne håndbog. Du kan finde vigtige anbefalinger om sikkerhed under installation, brug og vedligeholdelse

Denne håndbog skal opbevares til videre brug af operatørerne
Fabrikanten er ikke ansvarlig for ændringer i denne vejledning, som kan ændres uden forudgående varsel.

DIMENSIONER



INDHOLD:

DIMENSIONER.....	3
MASKINEBESKRIVELSE	5
MÆRKEPLADE	5
GENERELLE NOTER VED LEVERING	5
SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER.....	5
TEKNISKE SPECIFIKATIONER.....	6
INSTALLATION.....	6
KONTROL PANEL	6
OPSTART OG BETJENING	7
SETPUNKT OG KONFIGURATION PARAMETRE (0 °C/+10 °C).....	7
SETPUNKT OG KONFIGURATION PARAMETRE (-2 °C/+8 °C).....	8
AFRIMNING (0 °C/+10 °C)	11
AFRIMNING (-2 °C/+8 °C).....	11
ALARMER OG SIGNALER (0 °C/+10 °C)	11
ALARMER OG SIGNALER (-2 °C/+8 °C).....	11
OPFYLDNING AF BORDET	11
AFBRYDELSE	11
FORSTYRELSER I DRIFTEN	12
DAGLIG RENGØRING	12
RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE	12
BORTSKAFFELSE AF PRODUKTET	12
SIKKERHED VEDRØRENDE KØLEMIDLER.....	12
EL-DIAGRAM.....	13
OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING.....	13

MASKINEBESKRIVELSE

Dette kølebord er designet til køling og opbevaring af fødevarer. Enhver anden brug skal betragtes som forkert

VIGTIGT: Kølebordene er ikke egnede til installation udendørs eller i miljøer, der kan påvirke bordets funktion. **Fabrikanten kan ikke holdes ansvarlig for ukorrekt anvendelse af bordet.**

Kølebordene er forsynet med en bordplade, som også fås med bagkant. Bordene fås også uden bordplade.

Kølebordet leveres med digital styring og hovedafbryder Kompressor aggregatet er placeret på venstre side af kølebordet.

Fordamperen er placeret inde i kompressorafdelingen og er beskyttet af et frontgitter.

Ventileret køling ved hjælp af tværstrømsblæser som er placeret over fordamperen.

Bordet er forsynet med automatisk genfordampning af tøvand.

MÆRKEPLADE

Mærkepladen sidder på bordet. Mærkepladen indeholder vigtig information om bordets tekniske specifikationer.

①	①	②	③	④	⑤	⑥	⑦
A ~ B C D	N P Q	S T	R	G H L	M		
A ~ B C D				G H L			
~							

FORKLARING:

- 1) model
 - 2) producent
 - 3) CE mærkning
 - 4) produktionsår
 - 5) serienummer
 - 6) elektrisk isoleringsklasse
 - 7) elektrisk beskyttelsesklasse
- A) spænding strømforsyning
B) ampereforbrug
C) strømforsyningsfrekvens
D) nominel effekt
E) strømforsyningslampe
F) elektrisk sikring
G) kølemiddeltype
H) kølemiddelmængde
L) temperatur klasse på kølesystemet
M) maks. tryk
N) ventilationskapacitet
P) ventilatorhastighed
Q) ventilator hoved
R) WEEE symbol
S) damp kapacitet
T) damptryk
W) effekt på varmelegeme

Oplys altid serienr. på produktet når der tages kontakt til forhandleren.

GENERELLE NOTER VED LEVERING

Ved levering skal det kontrolleres, at emballagen ikke er beskadiget, og at skabet ikke er blevet beskadiget under transporten.

Efter at emballagen er fjernet fra bordet, skal det kontrolleres, at alle dele er til stede, og at alt er som i henhold til bestillingsspecifikationerne. Ellers skal der straks tages kontakt til forhandleren.

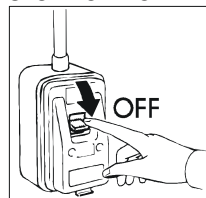
Vi håber, at du får fuldt udbytte af det nye skab, ved at følge de nødvendige instruktioner og forholdsregler, der er indeholdt i denne manual.

Enhver gengivelse af denne vejledning er forbudt. Fabrikanten forbeholder sig retten til at lave ændringer i betjeningsvejledningen uden forudgående meddelelse.

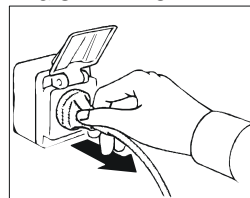
SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER

ADVARSEL: Før enhver vedligeholdelse eller rengøring skal bordet frakobles strømmen

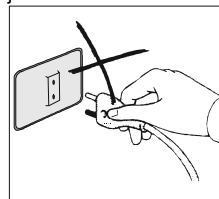
SLUK FOR HOVEDAFBRYDEREN (OFF).



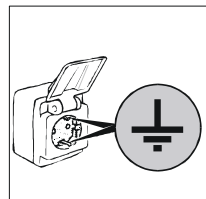
TAG STIKKET UD



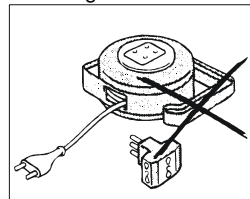
ADVARSEL: Brug ikke stikkontakt der ikke er forsynet med jordforbindelse



Stikkontakten skal være forsynet med JORDFORBINDELSE



ADVARSEL: brug ikke fordelerstik eller forlængerledning til tilslutning af den elektriske ledning

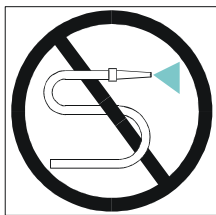


ADVARSEL: Vent den tid der er nødvendig for at opnå den indstillede temperatur før der stilles madvarer ind i bordet.

Tildæk eller dæk maden med film før den sættes i bordet

ADVARSEL: Sæt ikke varme madvarer eller drikkevarer ind i bordet.

ADVARSEL: Gør ikke rent ved bordet når døren står åben.



Rengør ikke bordet med en højtrykspuler.

ADVARSEL: Brug ikke stoffer med base af klor (klorvand, saltsyre osv.) eller andre giftige stoffer til rengøring i nærheden af skabet.

Rengøring og vedligeholdelse af kølemotoren og kompressorområdet skal udføres af en fagmand.

For vedligeholdelse eller i tilfælde af fejl på skabet skal det afbrydes. Tilkald en fagmand, i tilfælde af reparation må der kun bruges originale reservedele. Overtrædelsen af ovenstående kan påvirke køleskabets funktion.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

På sidste side i betjeningsvejledningen findes de tekniske specifikationer.

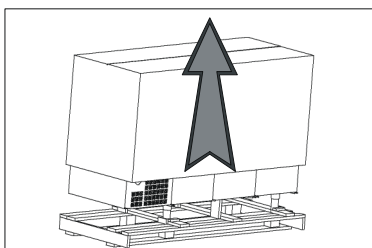
INSTALLATION

Bordet afsendes indpakket og på en palle.

Hvis der ved modtagelse og efter udpakning konstateres skader eller mangler handles der i henhold til "GENERELLE NOTER VED LEVERING"

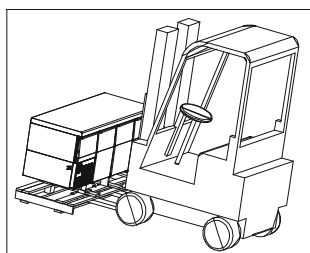
ADVARSEL: Alle indstilling og opstart skal udføres af en fagmand.

Fjern kassen forsigtigt for at undgå at lave buler i bordet.



ADVARSEL: Indpakning (plastic poser, polystyrenskum, søm og lignede) er farligt for børn og skal fjernes.

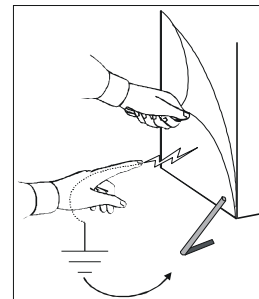
Kør bordet til installationsstedet ved hjælp af en truck pas på at bordet ikke får overbalance.



ADVARSEL: Uanset om bordet skal sættes på plads eller flyttes må det hverken skubbes eller trækkes, for at undgå skader på dele.

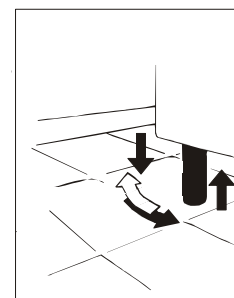
ADVARSEL: Installer ikke bordet i nærheden af varmekilder eller i lokaler med høje temperaturer, dette vil forårsage lavere effektivitet og med højere slid

Fjern beskyttelsesfilmen fra bordet. Dette kan forårsage statisk elektricitetsudladning, som ikke er farlig. Dette kan reduceres eller forhindres ved konstant at holde ved bordet med den ene hånd og "jordbinde" emballagen.



Nu er det muligt at nivellere benene

Niveller bordet med et lille fald mod bagvæggen (24) for at optimere den selvlukkende dør.

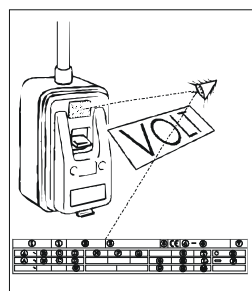


Rengør skabet med lunkent vand og neutral sæbe (som beskrevet i afsnittet "RENGØRING") og monter beslagene i skabet.

Skabet leveres med et elektrisk stik, typen SCHUKO. Sørg for at den overholder EN60320, en60335-1 og de gældende regler. Hvis ikke skal den udskiftes.

ADVARSEL: Udskiftning skal foretages af en fagmand.

Kontroller at netspændingen svarer til den, der er angivet på køleskabets mærkeplade.

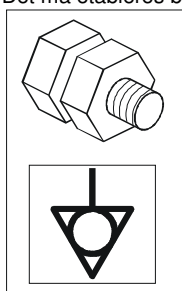


ADVARSEL: Tjek at stikkontakten er forsynet med JORDFORBINDELSE. Hvis ikke skal det etableres

Sæt stikket i kontakten.

Nu er installationen færdig

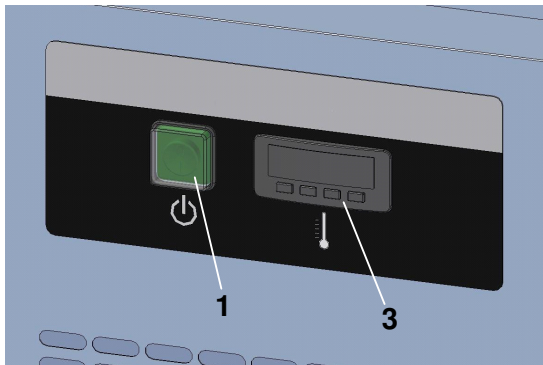
Det må etableres beskyttelsesleder, der sikrer potentialudligningen i henhold til gældende regler, via skruen i kompressorrummet mærket "Equipotential"



KONTROL PANELE

Alle borde i denne serie har et kontrolpanel med følgende:

- 1) Hovedafbryder
- 3) Termostat



- Tryk på "↓" knappen (figure c) for at **mindske** SETPUNKT værdien. For at mindske værdien hurtigt, hold knappen nede.

- Når værdien er ændret slippes "set" knappen. Displayet viser automatisk den aktuelle temperature i bordet.

- Tjek på termostat displayet (3) at den indvendige temperatur i skabet stemmer overens med set værdien.

OPSTART OG BETJENING

Følg følgende procedure ved opstart:

- Sæt stikket i stikkontakten;
- Tænd for stikkontakten;
- Tryk på hovedafbryderen (1); det grønne lys tændes;

Indstil driftstemperaturen på termostaten (3) i henhold til følgende instruktioner:

- tryk på "set" (figur a) knappen for at vise SETPUNKT "°" LED begynder at blinke. Brug "↑" og "↓", knapperne, mens der trykkes på "set", for at ændre temperatur værdien;
- tryk på "↑" knappen (figur b) for at **øge** SETPUNKT værdien. For at øge værdien hurtigt, hold knappen nede

fig. a

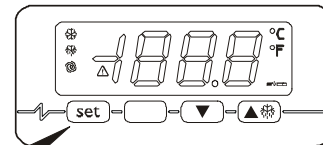


fig. b

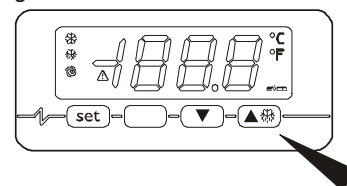
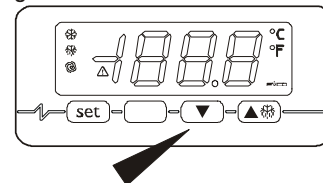


fig. c



SETPUNKT OG KONFIGURATION PARAMETRE (0°C/+10°C)

Sæt setpunktet

- Tryk på "set" LED blinker
- Tryk på "↑" eller "↓", i løbet af 15 sekunder for at ændre temperaturværdien.
- Efter at værdien er ændret, bekræft ved at trykke på "set", eller undgå at røre ved betjeningspanelet i 15 sekunder.

Setpunktet kan også indstilles via SP parametre.

Setpunkter



LABEL	MIN.	MAS.	U.M.	DEF.	SETPUNKTER
	r1	r2	°C/°F (1)	0	Setpunkt

Indstilling af konfiguration parametre





Adgang til proceduren:

- Sørg for at der ikke er nogen proces i gang
- tryk på "↑" og "↓" i 4 sekunder: på displayet vises "PA"
- Tryk på "set"
- Tryk på "↑" eller "↓" i 15 sekunder for at indstille "-19"
- Tryk på "set" eller betjen ikke i 15 sekunder
- Tryk på "↑" og "↓" i 4 sekunder: displayet viser "SP"

Vælg parametre:

- Tryk på  eller 

Ændre parametre:

- Tryk på 
- Tryk på  eller  i 15 sekunder
- Tryk på  eller betjen ikke i 15 sekunder

Afslutte en proces:

- Tryk på  og  i 4 sekunder eller betjen ikke i 60 sekunder.

Konfigurationsparametre

LABEL	MIN.	MAS.	U.M.	DEF.	WORKING SETPOINTS
SP	r1	r2	°C/°F (1)	0	working setpoint

LABEL	MIN.	MAS.	U.M.	DEF.	MEASURE INPUTS
CA1	-25	25	°C/°F (1)	-1	cabinet probe offset
P0	0	1	-	1	kind of probe (0=PTC, 1=NTC)
P1	0	1	-	0	decimal point Celsius degree (for the quantity to show during the normal operation) (1= YES)
P2	0	1	-	0	unit of measure temperature (2) (0=°C, 1=°F)

LABEL	MIN.	MAS.	U.M.	DEF.	MAIN REGULATOR
r0	0.1	15	°C/°F (1)	3	working setpoint differential
r1	-99	r2	°C/°F (1)	0	minimum working setpoint
r2	r1	99	°C/°F (1)	10	maximum working setpoint

LABEL	MIN.	MAS.	U.M.	DEF.	COMPRESSOR PROTECTIONS
C0	0	240	min	0	compressor delay since you turn on the instrument
C2	0	240	min	3	minimum time the compressor remainsturned off

LABEL	MIN.	MAS.	U.M.	DEF.	DEFROST
d0	0	99	H	6	defrost interval; also look at d8 (5) 0=the defrost at intervals will never be activated
d3	0	99	min	20	defrost duration (0=the defrost will never be activated)
d4	0	1	-	0	defrost when you turn on the instrument (1=YES)
d5	0	99	min	0	defrost delay when you turn on the instrument (only if d4 = 1)
d6	0	1	-	1	temperature shown during the defrost 0=cabinet temperature 1=if to the defrost activation the cabinet temperature is below "working setpoint+ r0", at most "working setpoint + r0"; if to the defrost activation the cabinet temperature is above "working setpoint +r0", at most the cabinet temperature to the defrost activation (6)

(1) the unit of measure depends on parameter P2






(2) set the parameters related to the regulators appropriately after themodification of the parameter P2

(5) the modification of parameter d0 has effect since the end of the previous defrost interval or since the activation of a defrost by hand

(6) the display restores the normal operation as soon as the defrost ends and the cabinet temperature falls below the one that has locked the display (or if a temperature alarm arises)

SETPUNKT OG KONFIGURATION PARAMETRE (-2°C/+8°C)

Sæt setpunktet

- Sørg for at tastaturet ikke er låst og at der ikke er nogen proces i gang
- Tryk på  LED  blinker
- Tryk på  eller , i løbet af 15 sekunder for at ændre temperaturværdien.
- Efter at værdien er ændret, bekræft ved at trykke på , eller undgå at røre ved betjeningspanelet i 15 sekunder.

Setpunktet kan også indstilles via **SP** parametre.









Setpunkter

LABEL	MIN.	MAS.	U.M.	DEF.	SETPUNKTER
	r1	r2	°C/°F (1)	-2	setpunkt

Indstilling af konfiguration parametre

Adgang til processen:





- Sørg for at der ikke er nogen proces i gang

- tryk på  og  i 4 sekunder: på displayet vises "PA"
- Tryk på 
- Tryk på  eller  i 15 sekunder for at indstille "-19"
- Tryk på  eller betjen ikke i 15 sekunder
- Tryk på  og  i 4 sekunder: displayet viser "SP"

Vælg parametre:

- Tryk på  eller 

Ændre parametre:

- Tryk på 
- Tryk på  eller  i 15 sekunder
- Tryk på  eller betjen ikke i 15 sekunder

Afslut en proces:

- Tryk på  og  i 4 sekunder eller betjen ikke i 60 sekunder.

Konfigurationsparametre

LABEL	MIN.	MAS.	U.M.	DEF.	WORKING SETPOINTS
SP	r1	r2	°C/°F (1)	-2	working setpoint

LABEL	MIN.	MAS.	U.M.	DEF.	MEASURE INPUTS
CA1	-25	25	°C/°F (1)	-0,5	cabinet probe offset
CA2	-25	25	°C/°F (1)	0	evaporator probe offset
P0	0	1	-	1	kind of probe (0=PTC, 1=NTC)
P1	0	1	-	0	decimal point Celsius degree (for the quantity to show during the normal operation) (1= YES)
P2	0	1	-	0	unit of measure temperature (2) (0=°C, 1=°F)
P3	0	2	-	1	evaporator probe function 0=probe not enabled 1=defrost probe and thermostat probe for the evaporator fan 2=thermostat probe for the evaporator fan
P5	0	4	-	0	quantity to show during the normal operation 0=cabinet temperature 1=working setpoint 2=evaporator temperature 3="cabinet temperature - evaporator temperature"

LABEL	MIN.	MAS.	U.M.	DEF.	MAIN REGULATOR
r0	0.1	15	°C/°F (1)	3,5	working setpoint differential
r1	-99	r2	°C/°F (1)	-2	minimum working setpoint
r2	r1	99	°C/°F (1)	8	maximum working setpoint
r3	0	1	-	0	locking the working setpoint modification (1= YES)

LABEL	MIN.	MAS.	U.M.	DEF.	COMPRESSOR PROTECTIONS
C0	0	240	min	0	compressor delay since you turn on the instrument
C1	0	240	min	5	minimum time between two activations in succession of the compressor; also compressor delay since the end of the cabinet probe error (3)
C2	0	240	min	3	minimum time the compressor remains turned off
C3	0	240	s	10	minimum time the compressor remains turned on
C4	0	240	min	10	time the compressor remains turned off during the cabinet probe error; also look at C5
C5	0	240	min	10	time the compressor remains turned on during the cabinet probe error; also look at C4

LABEL	MIN.	MAS.	U.M.	DEF.	DEFROST
d0	0	99	h	6	defrost interval; also look at d8 (6) 0=the defrost at intervals will never be activated
d1	0	1	-	0	kind of defrost (0=electric defrost 1=hot gas defrost)
d2	-99	99	°C/°F (1)	8	defrost cutoff temperature (only if P3 = 1)
d3	0	99	min	30	defrost duration if P3 = 0 or 2; defrost maximum duration if P3 = 1 0=the defrost will never be activated
d4	0	1	-	0	defrost when you turn on the instrument (1 = YES)
d5	0	99	min	0	defrost delay when you turn on the instrument (only if d4 = 1)
d6	0	1	-	1	temperature shown during the defrost 0=cabinet temperature 1=if to the defrost activation the cabinet temperature is below "working setpoint + r0", at most "work-ing setpoint + r0"; if to the defrost activation the cabinet

					temperature is above "working setpoint +r0", at most the cabinet temperature to the defrost activation (7)
d7	0	15	min	3	dripping duration
d8	0	2	-	0	kind of defrost interval 0=the defrost will be activated when the instrument will have remained turned on the time d0 1=the defrost will be activated when the compressor will have remained turned on the time d0 2=the defrost will be activated when the evaporator temperature will have remained below the temperature d9 the time d0 (8)
d9	-99	99	°C/°F (1)	0	evaporator temperature above which the count of the defrost interval is suspended (only if d8 = 2)
dA	0	99	min	0	minimum time the compressor must be remained turned on (to the defrost activation) in order that the defrost can be activated (only if d1 = 1) (9)

LABEL	MIN.	MAS.	U.M.	DEF.	TEMPERATURE ALARMS
A0	0	2	-	0	temperature joined to the lower temperature alarm 0=cabinet temperature 1=evaporator temperature (10)
A1	-99	99	°C/°F (1)	-2	temperature below which the lower temperature alarm is activated; also look at A0 and A2 (4)
A2	0	2	-	1	kind of lower temperature alarm 0=alarm not enabled 1=relative to the working setpoint (or "working setpoint - A1"; consider A1 without sign) 2=absolute (or A1)
A4	-99	99	°C/°F (1)	15	temperature above which the upper temperature alarm is activated; also look at A3 and A5 (4)
A5	0	2	-	1	kind of upper temperature alarm 0=alarm not enabled 1=relative to the working setpoint (or "working setpoint + A4"; consider A4 without sign) 2=absolute (or A4)
A6	0	240	min	120	upper temperature alarm delay since you turn on the instrument (only if A3 = 0)
A7	0	240	min	15	temperature alarm delay
A8	0	240	min	60	upper temperature alarm delay since the end of the after dripping evaporator fan delay (only if A3 = 0)(12)

LABEL	MIN.	MAS.	U.M.	DEF.	EVAPORATOR FAN
F0	0	4	-	1	evaporator fan activity during the normal operation 0=turned off 1=turned on 2=according to the compressor 3=according to F1 (14) 4=turned off if the compressor is turned off, according to F1 if the compressor is turned on (14)
F1	-99	99	°C/°F (1)	-1	evaporator temperature above which the evaporator fan is turned off (only if F0 = 3 or 4) (4)
F2	0	2	-	0	evaporator fan activity during the defrost and the dripping 0=turned off 1=turned on 2=according to F0
F3	0	15	min	3	duration of the after dripping evaporator fan delay

LABEL	MIN.	MAS.	U.M.	DEF.	SERIAL NETWORK (MODBUS)
LA	1	247	-	1	instrument address
Lb	0	3	-	2	baud rate 0=2.400 baud 1=4.800 baud 2=9.600 baud 3=19.200 baud
LP	0	2	-	2	Parità 0=none 1=odd 2=even

(1) the unit of measure depends on parameter P2

(2) set the parameters related to the regulators appropriately after the modification of the parameter P2

(3) if parameter C1 has value 0, the delay since the end of the cabinet probe error will however be 2 min

(4) the differential of the parameter is 2.0 °C/4 °F

(6) the instrument stores the count of the defrost interval every 30 min; the modification of parameter d0 has effect since the end of the previous defrost interval or since the activation of a defrost by hand

(7) the display restores the normal operation as soon as the after dripping evaporator fan delay ends and the cabinet temperature falls below the one that has locked the display (or if a temperature alarm arises)

(8) if parameter P3 has value 0 or 2, the instrument will work as if parameter d8 had value 0

(9) if (to the defrost activation) the duration of the activation of the compressor is shorter than the time you have set with parameter dA, the compressor will further remain turned on the fraction of time required to complete it

(10) if parameter P3 has value 0, the instrument will work as if parameter A0 had value 0

(12) during the defrost, the dripping and the evaporator fan delay the temperature alarms are not enabled, on condition that they have arisen after the activation of the defrost

(14) if parameter P3 has value 0, the instrument will work as if parameter F0 had value 2

AFRIMNING (0°C/+10°C)

Afrimningen af bordet sker automatisk.

Luftafrimningen af bordet sker automatisk hver 6 time.

Afrimningen varer 20 minutter.

En afrimningscyklus kan til en hver tid vælges ved at trykke på

knappen "☰☱" (se figur b) i 5 sekunder. Den næste automatiske afrimning starter 6 timer efter der er trykket på knappen.

Bordet er forsynet med automatisk genfordampning af kondensvandet.

AFRIMNING (-2°C/+8°C)

Afrimningen af bordet sker automatisk med elafrimning.

Afrimningen af bordet sker automatisk hver 6 time. Varigheden af afrimningen reguleres automatisk af bordet.

En afrimningscyklus kan til en hver tid vælges ved at trykke på

knappen "☰☱" (se figur b) i 5 sekunder. Den næste automatiske afrimning starter 6 timer efter der er trykket på knappen.

Efter en manuel afrimningscyklus, genoprettes den automatiske afrimning.

Bordet er forsynet med automatisk genfordampning af kondensvandet.

ALARMER OG SIGNALER (0°C/+10°C)

Alarmer skal slukkes med "☰☱" knappen.

Enhver alarm og signalering vises på displayet:

- "❄️" LED tændt, indikerer at kompressoren er aktiveret.
- "❄️" LED blinker, indikerer en forsinkelse i kompressor aktivering.
- "❄️" LED tændt, indikere at afrimningen er i gang.
- "❄️" LED blinker, indikerer en forsinkelse i aktiveringen af afrimningen.
- "E0" blinker på displayet kan indikere en af følgende fejl: forkert rumføler, eller fejl på rumføleren eller forbindelsesfejl, temperatur udenfor temperatur grænsen.
- "E2" blinker på displayet: fejl i konfiguration i hukommelsen; prøv at slukke for apparatet og tænd for det igen, hvis alarmerne ikke forsvinder udskiftes varmeregulator.
- **Rumtemperatur:** hvis den korrekte temperature vises i displayet, men værdien blinker, er temperature målt af føleren ligger udenfor de fastsatte grænser.

ALARMER OG SIGNALER (-2°C/+8°C)

Alarmer skal slukkes med "☰☱" knappen.

Enhver alarm og signalering vises på displayet:

- "❄️" LED tændt, indikerer at kompressoren er aktiveret.

- "❄️" LED blinker, indikerer en forsinkelse i kompressor aktivering.
- "❄️" LED tændt, indikere at afrimningen er i gang.
- "❄️" LED blinker, indikerer en forsinkelse i aktiveringen af afrimningen.
- "🌀" LED er tændt, indikerer at fordampventilatorer er aktiveret
- "🌀" blinker, indikerer at fordamperen er stoppet

▪ "E0" blinker på displayet kan indikere en af følgende fejl: forkert rumføler, eller fejl på rumføleren eller forbindelsesfejl, temperatur udenfor temperatur grænsen.

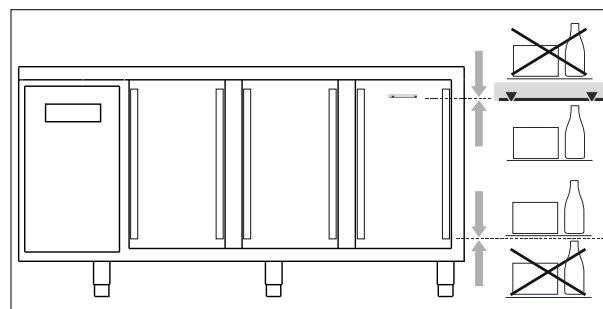
▪ "E1" blinker på displayet kan indikere en af følgende fejl: forkert type fordampføler, fordampføler eller forbindelsesfejl, temperatur uden for temperatur grænse.

▪ "E2" blinker på displayet: fejl i konfiguration i hukommelsen; prøv at slukke for apparatet og tænd for det igen, hvis alarmerne ikke forsvinder udskiftes varmeregulator

▪ **Rumtemperatur:** hvis den korrekte temperature vises i displayet, men værdien blinker, er temperature målt af føleren udenfor de fastsatte grænser.

OPFYLDNING AF BORDET

- Placer produkterne jævnt fordelt i hver sektion for at få en god intern luftcirkulation i bordet
- Undgå at blokere ventilationsområderne på venstre side inde i bordet.
- Brug ikke den nederste skuffe til højre til at opbevare fødevarer der kræver opbevaring ved lave temperaturer
- Tildæk eller pak maden ind før den sættes i skabet
- Sæt ikke varm mad og dampende væsker ind.
- Lad kun døren stå åben i den tid det tager at sætte eller tage madvare ud af bordet.
- Læg kun varer op til stablingsmærket på øverste hylde
- Placer ikke produkter under den nederste hyldevange i bordet.



AFBRYDELSE

For at slukke for skabet trykkes på afbryderen 1 (position OFF); lyset slukker i knappen.

For at afbryde skabet fra strøm tages stikket ud af stikkontakten.

FORSTYRELSE I DRIFTEN

I tilfælde af forstyrrelser i driften, og før en tekniker kontaktes, skal følgende tjekkes:

- Lyset i hovedafbryden lyser og strømmen er tilsluttet
- Den indstillede temperatur er korrekt
- Dørene er helt lukkede
- Bordet ikke står tæt på varmekilder
- Kondensatoren er ren og ventilatoren kører regelmæssigt
- Fordamperen er ikke iset til

Hvis intet af ovennævnte er galt skal en tekniker kontaktes, opgiv model og serie nr. som findes på typeskiltet placeret øverst i skabets døråbning.

DAGLIG RENGØRING

For at sikre en god hygiejne og udnyttelse af bordet anbefales at rengøre det ofte og/eller dagligt som følger.

Hvis der er kommet pletter fra mad udvendig på bordet, vaskes overfladerne med vand, før disse hærder. Brug en blød svamp opvredet i lunken vand og rengøringsmiddel (brug almindeligt rengøringsmiddel, brug den højeste anbefalede koncentration).

Hvis der er kommet pletter fra mad indvendig i bordet, vaskes overfladerne med vand, før disse hærder. Brug en blød svamp opvredet i lunken vand og rengøringsmiddel (brug almindeligt rengøringsmiddel, brug den højeste anbefalede koncentration). Rengør i lodret retning (med slibningen)

En daglig rengøring af bordet anbefales.

Brug ikke slibepasta eller ståluld, acetone, trichlorethylen eller ammoniak.

Efter endt rengøring tørres skabet med en svamp opvreden i rent vand.

Aftør forsigtigt med en ren svamp.

Området omkring skabet skal også rengøres. Rengør med vand og neutralt rengøringsmiddel.

GENEREL RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

For en god drift af bordet anbefales det jævnligt at udføre rengørings- og vedligeholdelse.

Før der begyndes bør følgende forholdsregler følges:

- Sæt knappen på kontrolpanelet i position OFF.
- Sluk for hovedafbryderen
- Tag stikket ud af stikkontakten og vent til skabet er helt afrimet
- Rengør kompressoraggregat, kondensatoren og den indvendige fordampere med enten en støvsuger eller en børste (ikke stålbørste).

ADVARSEL: Rengøringen og vedligeholdelsen af kølemotoren og kompressorområdet skal udføres af en tekniker og må ikke udføres af andre personer.

Rengør de indvendige/udvendige overflader på bordet som beskrevet i afsnittet "daglig rengøring".

ADVARSEL: (som beskrevet ovenfor) må der ikke bruges en højtrykspuler

Rengørings- og vedligeholdelsen er færdig.

AFBRYDELSE AF BRUG

I tilfælde af skabet ikke skal bruges i en længere periode anbefales følgende:

- Sæt knappen på kontrolpanelet i position OFF.
- Sluk for hovedafbryderen
- Tag stikket ud af stikkontakten og vent til skabet er helt afrimet

Tøm skabet og rengør som beskrevet i afsnittet "RENGØRING"

Lad dørene stå åbne for at undgå dårlig lugt.

BORTSKAFFELSE AF PRODUKTET

Uanset hvornår man bestemmer sig for, at man ikke længere ønsker at bruge produktet eller ønsker at anskaffe et nyt, bør det bortskaffes i henhold til gældende regler.

Før produktet bortskaffes bør kølemidler og olien og kølemidlet fra kølesystemet fjernes af en tekniker. Glem ikke, at efter demonteringen skal alle dele separeres, plast, aluminium, gummi, glas, metal osv.

Bemærk: De bør sætte dem i forbindelse med et firma som er specialiseret i denne slags opgaver.

SIKKERHED VEDRØRENDE KØLEMIDLER

- 1) R404a: Væske komponenter
- | | | |
|---------------------|------------|-----|
| • trifluoroethane | (HFC 143a) | 52% |
| • pentafluoroethane | (HFC 125) | 44% |
| • tetrafluoroethane | (HFC 134a) | 4% |
- GWP = 3750
ODP = 0

- 2) Fareidentifikation
- Overeksponering ved indånding kan forårsage anæstetiske Bedøvende virkninger. Akut overeksponering kan forårsage hjerterytmeforstyrrelser og pludselig død. Produktdråber eller sprøjt kan forårsage isforbrændinger i øjnene og på huden.

- 3) Førstehjælp
- Indånding:
Flyt skadelidte fra området, sørg for at personen er varm og afslappet. Brug om nødvendigt ilt. Giv kunstigt åndedræt, hvis åndedrættet er stoppet eller er ved at stoppe. I tilfælde af hertestop giver ekstern hjertemassage. Søg øjeblikkelig lægehjælp.
 - Hud:
Brug vand til at fjerne is fra ramte områder. Fjern forurenede tøj.
FORSIGTIG: tøj kan klæbe på huden i tilfælde af isforbrændinger.
I tilfælde af hudkontakt, vask med rigelige mængder lunken vand. I tilfælde af symptomer (irritation eller blærer) søg lægehjælp.
 - Øjne:
Skyl straks med okulær opløsning eller ferskvand, og hold øjenlågene åbne i mindst 10 minutter. Søg lægehjælp.
 - Indtagelse:
Kan forudsage opkastning. Hvis den tilskadekommande er ved bevidstheden, skyldes munden med vand og drink 200-300 ml vand. Søg lægehjælp Anden medicinsk behandling:

Om nødvendigt skal der foretages symptomatisk behandling og støttebehandling. Der må ikke gives adrenalin eller sympatheticomimetic efter at have været udsat for ovennævnte, på grund af risikoen for arythmi er med mulig hjertestop.

4) Miljøinformation

Bestandighed og nedbrydning

- HFC 143a:
Langsom nedbrydning i lavere atmosfære (troposfæren). Varigheden i atmosfæren er 55 år.
- HFC 125:
Langsom nedbrydning i lavere atmosfære (troposfæren). Varigheden i atmosfæren er 40 år.
- HFC 134a:
Relativ hurtig nedbrydning i lavere atmosfære (troposfæren). Varigheden i atmosfæren er 15,6 år.
- HFC 143a, 125, 134a:
Påvirker ikke fotokemisk smog (hører ikke ind under flygtige organiske forbindelser - VOC - som fastlagt i UNECE-aftalen). Forudsager ikke skade på ozonlaget. Affaldsprodukterne frigivet i atmosfæren forårsager ikke længerevarende vandforurening.

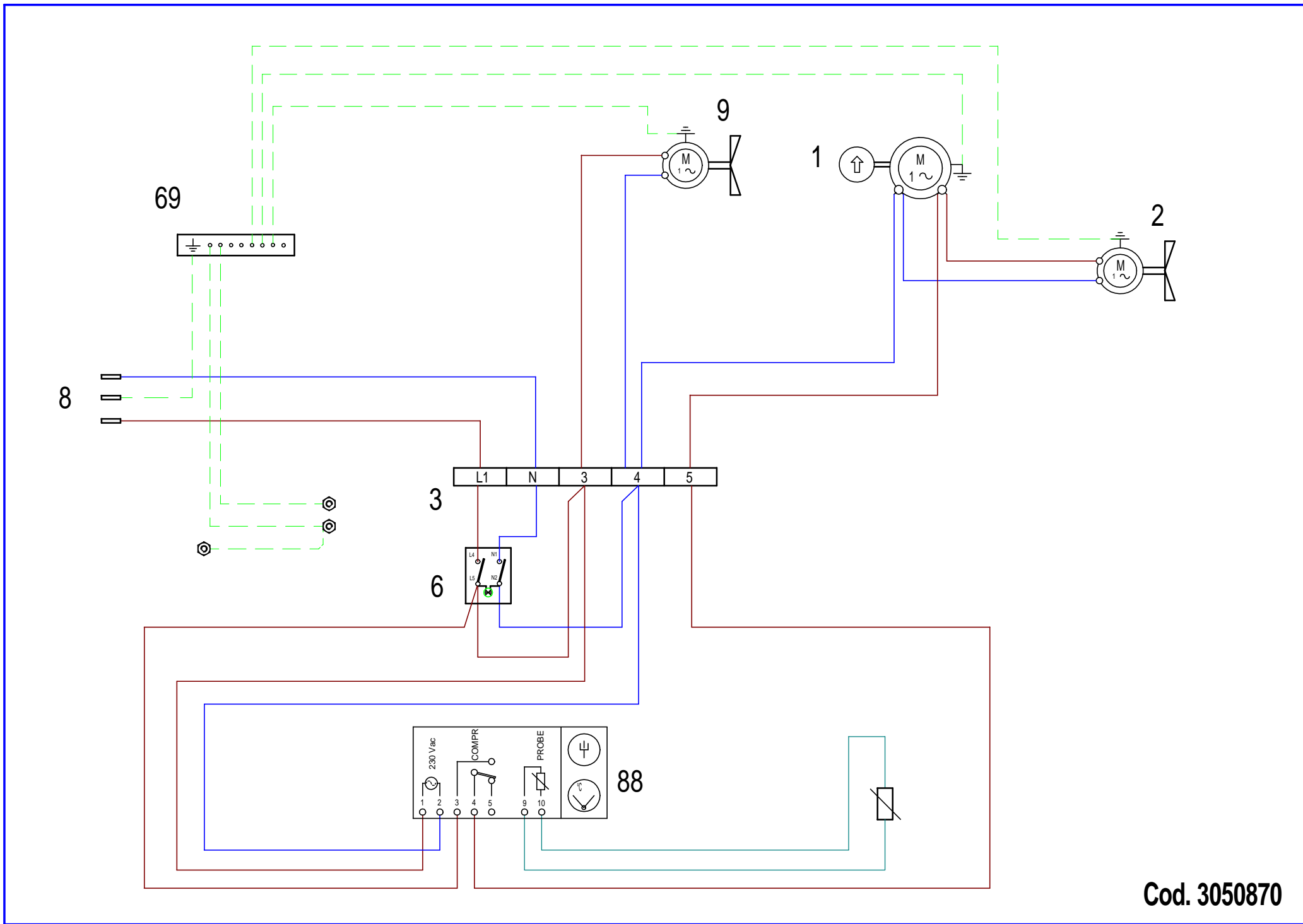
EL-DIAGRAM

Se el-diagram på næste side.

POSITION	DESCRIPTION
1	COMPRESSOR
2	CONDENSER FAN
3	TERMINAL BOARD
6	MAIN SWITCH
8	PLUG
9	EVAPORATOR FAN
14	HUMIDITY VARIATOR WITH PILOT
18	SECURITY THERMOSTAT PILOT
19	THERMOSTAT PILOT
20	DOOR ANTICONDENSING RESISTOR
20A	DOOR ANTICONDENSING RESISTOR
20B	DOOR ANTICONDENSING RESISTOR
20C	DOOR ANTICONDENSING RESISTOR
20D	DOOR ANTICONDENSING RESISTOR
21	TRY BOTTOM RESISTOR
22	RESISTANCE FOUND BASIN
44	RELAY COMPRESSOR
69	GROUNDING TERMINAL
88	DIGITAL THERMOREGULATOR
90	DIGITAL THERMOREGULATOR
102	THERMOSTAT PILOT

OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Se overensstemmelseserklæring på næste side



Cod. 3050870

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'
DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
DECLARACION DE CONFORMIDAD
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
GELIJKVORMIGHEIDS VERKLARING**

**ÖVERENSSTÄMMELSESEKTLÄRUNG
FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
YHDENMUKAISUUSVAKUUTUS
ΔΗΛΩΣΗΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ
PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
VASTAVUSAVALDUS
MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT**

**ATITIKTIES DEKLARACIJA
ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
DEKLARACJA ZGODNOŚCI
PREHLÁSENIE O ZHODE
IZJAVA O SKLADNOSTI**

IT Il sottoscritto, designato a legale rappresentante della SAGI spa, Zona Industriale Campolungo, 79/81 – Ascoli Piceno - Italy, dichiara che i prodotti sottoelencati, costruiti per:
 GB-IE-MT The undersigned, an authorised officer of SAGI spa, Zona Industriale Campolungo, 79/81 – Ascoli Piceno - Italy, hereby declares that the products listed hereunder manufactured for:
 DE-AT Der Unterzeichner, rechtlicher Vertreter der SAGI spa, Zona Industriale Campolungo, 79/81 – Ascoli Piceno - Italy, erklärt, daß die nachstehend beschriebenen Produkte, realisiert für:
 FR-BE-LU Je soussigné, représentant légal désigné SAGI spa, Zona Industriale Campolungo, 79/81 – Ascoli Piceno - Italy, déclare que les produits énumérés ci-après, réalisés pour:
 ES El suscrito, nombrado representante legal de la SAGI spa, Zona Industriale Campolungo, 79/81 – Ascoli Piceno - Italy, declara que los productos indicados a continuación, realizados para:
 PT O abaixo assinado, designado legal representante da SAGI spa, Zona Industriale Campolungo, 79/81 – Ascoli Piceno - Italy, declara que os produtos abaixo indicados, produzidos para:
 NL Ondergetekende, aangewezen als wettelijk vertegenwoordiger van de firma SAGI spa, Zona Industriale Campolungo, 79/81 – Ascoli Piceno - Italy, verklaart dat de hiernavolgende producten, vervaardigd voor
 DK Undertegnede, juridisk fuldmægtig for SAGI spa, Zona Industriale Campolungo, 79/81 – Ascoli Piceno - Italy, fosikrer at produkterne som listes nedenfor, fremstilles for:
 SE Undertecknad, juridiskt ombud för SAGI spa, Zona Industriale Campolungo, 79/81 – Ascoli Piceno - Italy, försäkrar att de produkter som förtecknas nedan, tillverkade för:
 FI Allekirjoittanut, SAGI spa, Zona Industriale Campolungo, 79/81 – Ascoli Piceno - Italy, juridinen edustaja, vakuuttaa että allamainitut tuotteet, jotka on valmistettu:
 GR - CY Ο κατοθην υπογεγραμμενος νομιμος εκπροσωπος της SAGI spa, Zona Industriale Campolungo, 79/81 – Ascoli Piceno - Italy, δηλωνει οτι τα παρακατω προιοντα, κατασκευασμενα για
 CZ Niže podepsaný jmenovaný zákonný zástupce společnosti SAGI spa, Zona Industriale Campolungo, 79/81 – Ascoli Piceno -) - Itálie, prohlašuje, že níže uvedené výrobky vyrobené pro:
 EE Allkirjutatu, kes on määratud SAGI spa, Zona Industriale Campolungo, 79/81 – Ascoli Piceno - Italia, seaduslikuks esindajaks, kinnitab, et allpool loetletud tooted, mis on valmistatud:
 HU Alulírott, az SAGI spa, Zona Industriale Campolungo, 79/81 – Ascoli Piceno - - Olaszország) cég meghatalmazott jogi képviselője kijelenti, hogy az alábbi termékek e célra készültek:
 LT SAGI spa, Zona Industriale Campolungo, 79/81 – Ascoli Piceno -) atstovas patvirtina, kad produktai, išvardinti žemiau
 LV Parakstījis SAGI spa, Zona Industriale Campolungo, 79/81 – Ascoli Piceno - Itālija, likumīgais pārstāvis, kā arī apstiprinājis, ka visas tālāk uzskaitītās preces:
 PL Niżej podpisany, upoważniony przedstawiciel firmy SAGI spa, Zona Industriale Campolungo, 79/81 – Ascoli Piceno - Italy - Włochy oświadczam, iż wymienione poniżej wyroby wyprodukowane dla:
 SK Podpísaný, určený právny zástupca spoločnosti SAGI spa, Zona Industriale Campolungo, 79/81 – Ascoli Piceno - Italy, vy
 SI hlasuje, že nižšie uvedené produkty vyrobené pre:
 Spodaj podpisani zakoniti zastopnik podjetja SAGI spa, Zona Industriale Campolungo, 79/81 – Ascoli Piceno - Italy izjavljam, da je spodaj naveden izdelek izdelan tako, da:

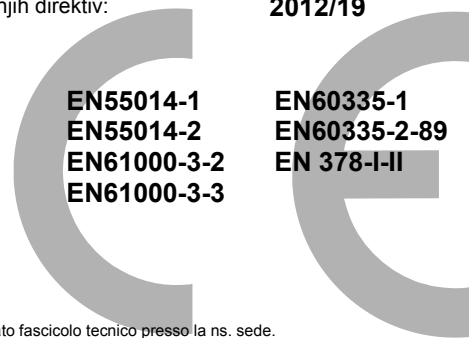


TWIN 70

KUEAA	KUEAM	KUEA	KUEA2M	KUEA2A	KUEA2	KUEBA	KUEBM	KUEB	KUEB2A
KUEB2M	KUEB2	KUEB4A	KUEB4M	KUEB4	KUB11A	KUB11M	KUB11	KUECA	KUECM
KUEC	KUEC2A	KUEC2M	KUEC2	KUEC4A	KUEC4M	KUEC4			

IT Sono conformi a quanto prescritto dalle seguenti direttive:
 GB-IE-MT Are in compliance with the following directives:
 DE-AT Mit den Vorschriften konform sind, die in den folgenden Richtlinien:
 FR-BE-LU Sont conformes aux prescriptions des directives suivantes:
 ES Respetan las prescripciones contenidas en las siguientes directivas:
 PT Estão em conformidade com as prescrições das seguintes directivas:
 NL Conform de voorschriften zijn ven de volgende richtlijnen:
 DK Er i overensstemmelse med vilkårene i følgende direktiv:
 SE Är i överensstämmelse med villkoren i följande direktiv:
 GR-CY Είναι σύμφωνα με τα οσα καθορίζουν οι παρακατω οδηγίες:
 FI Noudattavat allamainitut direktiivin ehtoja:
 CZ Vyhovují požadavkům následujících směrnic:
 EE on kooskõlas järgmistele direktiivide nõuetega:
 HU megfelelnek a következő irányelveknek:
 LT atitinka šių direktyvų reikalavimus:
 LV Atbilst šādu direktīvu prasībām:
 PL są zgodne z wymogami następujących dyrektyw:
 SK Splňajú požiadavky nasledujúcich predpisov:
 SI Izpolnjuje zahteve naslednjih direktiv:
**2006/42
2014/35
2014/30
2014/68
93/68
2011/65
2012/19**

IT E dalle seguenti norme:
 GB-IE-MT And with the following standards:
 DE-AT Und Normen stehen:
 FR-BE-LU Et des normes ci-apres:
 ES Y en las siguientes normas:
 PT E das seguintes normas:
 NL En van de volgende normen:
 DK Samt følgende lovkrav:
 SE Samt följande lagkrav:
 GR-CY Και οι εξής κανονισμοί:
 FI Sekä allamainittuja lakivaatimuksia:
 CZ a následujících norem:
 EE ja järgmistele standarditega:
 HU valamint a következő szabványok követelményeinek:
 LT ir šiuos standartus:
 LV Un šādiem standartiem:
 PL oraz z następującymi normami:
 SK A nasledujúcich noriem:
 SI In naslednjih standardov:



IT E, in applicazione a quanto previsto dalle direttive citate, sono state dotate di marcatura CE ed è stato predisposto un adeguato fascicolo tecnico presso la ns. sede.
 GB-IE-MT And, pursuant of the above-mentioned directives, the CE mark has been applied. Furthermore, adequate technical file has been prepared and is available from our offices.
 DE-AT Und daß sie in Übereinstimmung mit den Vorschriften der obengenannten Richtlinien mit dem CE-Zeichen versehen sind und daß für Sie ein angemessenes technisches Heft erstellt wurde, das bei uns in der Firma zur Verfügung steht.
 FR-BE-LU En application des directives citées, ils portent la marque CE et un dossier technique est déposé de notre siège.
 ES Y, conforme con lo previsto en las citadas directivas, han recibido la marca CE. Existe asimismo un específico prospecto técnico relativo disponible en nuestra sede.
 PT E, em aplicação de quanto previsto pelas referidas directivas, receberam a marca CE, tendo sido preparado um fascículo técnico adequado disponível na nossa sede.
 NL En in toepassing van de bepalingen van de genoemde richtlijnen zijn voorzien in CE-markering en uitgerust met een bij ons kantoor verkrijgbaar geschikt technische boekje.
 DK I henhold til vilkårene i ovennævnte direktiv har virksomheden forestået CE-mærkning af produktene samt redigering af en udførlig teknisk beskrivelse, som kan findes hos os.
 SE I enlighet med villkoren i ovan nämnda direktiv har företaget ombesörjt CE-märkning av produkterna samt redigering av en utförlig teknisk beskrivning som återfinns hos oss.
 FI Yliämainitut direktiivien mukaisesti yritys on hoitanut tuotteiden CE-merkinnän sekä muokannut täydellistä teknistä kuvausta, joka on tiloissamme.
 GR-CY Και, εις εφαρμογή των οσων καθορίζουν οι παραπανω οδηγίες φερουν το οημα ΧΕ και υπαρχει ενα καταλληλο τεχνικο φυλλαδιο που διατιθεται οτην εδρα ηας.
 CZ a při zavádění výše uvedených směrnic nesou označení CE. V našem ústředí je také k dispozici patřičný svazek technické dokumentace.
 EE ja kannavad eespool nimetatud direktiivide kohaldamisel CE-märki. Asjakohane tehniline toimik on saadaval meie peakontoris.
 HU Ezenkívül, a fenti irányelvek szerint a terméken feltüntetett "CE" jelet. Cégünk székhelyén a vonatkozó műszaki dokumentáció is rendelkezésre áll.
 LT minėtos direktyvos taikomos su CE ženklu. Mūsų pagrindinėje būstinėje galite gauti technines instrukcijas.
 LV Un, izpildot iepriekšminētās direktīvas, ir apzīmētas ar CE marķējumu. Cita noderīga tehniskā informācija ir pieejama mūsu galvenajā ofisā.
 PL Ponadto – na potwierdzenie zgodności z powyższymi dyrektywami – wyroby te są oznaczone symbolem CE. Stosowne dane techniczne są dostępne w siedzibie firmy.
 SK A pri použití vyššie uvedených noriem sú označené značkou CE. Z našej centrály sme taktiež poskytli vhodnú technickú dokumentáciu.
 SI In da ima v zvezi z izvajanjem prej omenjenih direktiv oznako CE. Na sedežu podjetja je na voljo tudi ustrezna tehnična dokumentacija.

DATA EMISSIONE	INDICE REVISIONE	DATA REVISIONE
01.07.98	11	29.09.16

Sandro RELLA